Agli effetti dell'articolo 40 della legge di P. S. nulla osta alla rappresentazione.

Roma li 19/1 1910

Il Capo di Gabinetto

Mazzoldi

Settembre 908

Il Prefettura di Roma — Revisione Teatrale

'O miedeco d'e pazze!

Commedia in 3 Atti

di

Eduardo Scarpetta

'O miedeco d'e pazze

Visto agli effetti dell'articolo 40 della legge di P. S.

Napoli 11 Novembre 1908

Il capo di Gabinetto

[illegible]

Personaggi –

Felice Sciosciammocca – di Napoli
Ciccillo, suo nipote – Pasquale Lemma
Michelino – Paolillo
Raffaele – Lo Martino
Don Carlo – Rotondo
Errico – Rossigno
Luigi – Piccone
Il Maggiore – Maldacea
Peppino –
Un Venditore ambulante –
Concetta –
Amalia –
Rosina –
Margherita –
Bettina –
Carmela –

Avventori del caffè –
Un Cameriere del Caffè –

In Napoli – 1908.

Atto 1°

Il Caffè alla torretta – Interno – tavolini e sedie. Specchi alle pareti –

Scena 1ª

Michelino – solo ad un tavolino – Raffaele anche seduto ad altro tavolino – Il Maggiore e D. Luigi – ad altro tavolino – Peppino e 2° Cameriere – che girano per la scena – D. Luigi scrive – Raffaele legge una parte di dramma, con grande interesse – 2 avventori ad altro tavolino –

Luig: Cameriere –
Pepp: Comandi –
Luig: Damme n'auta tazza de cafè –
Pepp: Subito (e so tre, chisto s'abbossa de cafè –)
Magg: Cameriere –
Pepp: Comandi –
Magg: Damme no poco lo Roma –
Pepp: Sta in lettura, Signore –
Magg: Ancora in lettura – è n'ora che so stanne liggenne, ma che se lo vonno mparà a mente – Damme lo matino, D. Marzio, lo punzolo, no giornale qualunche –
Pepp: Ve pozzo dà la tribuna –
Magg: Damme la tribuna –
Pepp: Buo servito – (dà il giornale

Magg: a D. Luigi) Scusate, mio Signò, amico, bell'ò...

Luig: Vi ho pregato che mi chiamo Luigi de vita -

Magg: Ah, sicuro, m'era scurdato - Luigi de vita, giornalista è vero?

Luig: Sicuro, ~~ci~~ cioè - scrittore di novelle -

Magg: E scrivite sempe? -

Luig: Sono impegnato con un giornale ~~per~~ di fare una novella al giorno -

Magg: E cuà ve l'avite veni a fa? -

Luig: Perchè, vi dispiace? -

Magg: No, ma dico putarrisseve, i a scrivere a n'auto tavolino -

Luig: E perchè, scusate? -

Magg: Pachè cuà me stonghi'io e me tocco li nierve, voglio sta solo -

Luig: Va bene, vi servo subito - (Sia fatta la volontà de lo Cielo!) (si alza e passa ad altro tavolino)

Pepp: (con caffè -) Eno servito - (cammina col caffè appresso a Luigi - fino a che questi ha trovato il posto)

Magg: Mettere in ritiro a me! Dopo 16 anni di servizio, dopo avermi acquistato il grado di Maggiore con sudori e stenti - e perchè? pe na cosa de niente, per essere caduto da coppe a lo cavallo tre vote - e che è stato pe colpa mia? Io me so fatto troppo chiatto, ch'aggio da fa - ~~a~~ quanno monto a cavallo, me venene li giramente de cape e vaco nterra - e per questo mi si mette in riposo? - Vedremo vedremo il Ministro che risponderà alla mia istanza - E si no vaco a Roma, vi, faccio revotà lo Ministero -

Raff: Pss - Cammarie'...

Pepp: Maggiò, scusate, no poco chiù zitto -

Magg: Avete ragione, Signori, ~~scusate~~ Perdonate -

Luig: Che bell'argomento pe na novella - Un maggiore in ritiro - (scrive)

Raff: (passando la parte) E dite ancora che un giorno, in Aleppo, un Turco audace, un ribaldo in turbante, percoteva un Veneziano e faceva insulte al vostro stato, io, per la gola, serrai quel circonciso e lo scannai così! - Quanno so arrivato a chesto, aggio fatto la botta - la morte aggio da studià bona -

Mich: Perdonate, che opera è questa?

Raff: Otello - lo faccio io Domenica a sera a San Ferdinando, è ~~una se~~ una serata di beneficenza - mi hanno tanto pregato - ~~Io so~~

è la prima volta che recito con pubblico pagato - io sono dilettante, appassionatissimo dell'arte drammatica - nce vaco pazzo - e se domenica avrò un successo mi dò anima e corpo al teatro -

Mich: Fate bene - perchè avete una bella voce -

Raff: E una bella presenza - tutti me l'hanno detto - Io non avrei bisogno, perchè tengo un fratello che sta bene, il proprietario della Pensione Stella, al Corso Umberto I.

Mich: Oh, quà vicino - Sicuro -

Raff: Isso avarria voluto che io avesse fatto [illegible] ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ lo ~~[illegible]~~ segretario ~~[illegible]~~ là ncoppe - ma io me so sempe negato, ch'aggia da fa, la passione mia è l'arte drammatica, ~~e me riesco, ritenete aggio da fa l'artista~~ Voglio fa l'artista, perchè so nato artista -

Mich: E chello se vede - facite buono -

~~[illegible]~~ Raffaele va a sedere,

Un avvent: Cammarie - fammi lo favore, no bicchiere d'acqua -

~~Pepp: Subito~~ -

Altro avvent: E a me porteme mezza granita de limone -

Pepp: Subito - (via poi torna con l'ordinativa)

Luig: Maggiò, scusate, ~~avete detto, mi pare che av quanti anni avete fa servito nell'esercito, mi pare~~ quanti anni avete servito nell'esercito, mi pare che ho inteso, da dieci anni -

Magg: Da 16 anni, sedici anni! - ~~ho scimpata la mia salute~~ ho fatto una vita da cane, ho scimpata la mia salute -

Luig: (~~E chello se vede~~ me ne sò accorto!) E siete ammogliato?

Magg: Ammogliato! Sissignore! ma sono divisa da mia moglie - da quella sciagurata che dopo due mesi di matrimonio, mi volle lasciare, si volle dividere da me -

Luig: Oh, e perchè, scusate -

Mag: Pe na cosa de niente - perchè la notte mentre dormeva, ieve pe m'avotà da chell'anta parte e cadeva nterra - per lo più succedeva quanno la sera bevevo troppo - essa dice che se metteva paura, che m'aveva ~~sosere~~ aiutà a sosere e sta cosa ~~[illegible]~~ le tuccave li nierve - ma ~~[illegible]~~ ~~un pretesto, fu una scusa~~ non è overo - fuie no pretesto, fuie na scusa pe me lassà - donna senza cuore! -

Luig: Che bell'argomento, n'ommo che parla tanta quanto p'i' caduto che pigl'a-

Magg: Voglio arrivà fino a la porta pe vedè ti' me stanno lettere e poi m'n'firo - Vo' volete accompagnare?

Luig: V. pau, con tutto piacere -

Magg: Hue pigl'ammo lo tram -

Luig: Posso avere l'onore d'accompagnarvi?

Magg: E perchè no - / ~~basta che non vò la pè auti cose~~ / Chisto non è auti pat'co, ma è no poco seccante =

Luig: Andremo alla posta insieme e poi vi accompagnerò fino a casa - dove abitate? -

Magg: Quà vicino, alla pensione Stella -

Luig: Ah, benissimo. Prego - offre il braccio

Magg: Grazie - Ve n'posso a me! Sangue de na cannonata! Voglio fa re voti Roma — /pensa con tempo/ da la morte!

Raff: /leggendo/ "Se sei figlio dell'abisso, fuggi

1° Ass. ma chillo ch'è pazzo? ~~ma che dice?~~

2 Idem. Accussì credo

1° Ass. ma chi'è?

2° Idem E chi lo sape! -

Pepp: /Un articolo che deve un bibliere di cognac/ Chisto è lo 4° Bibliere di cognac che ve beate -

Raff: Lo 4°! possibile!

Pepp: Possibilissimo - Stateve attiente, chisto ve

Da' mare!

Raff: Hai ragione - che ove da me, io non me n'addono -

Pepp: Ma dove è Battaglia - /pregando/

Raff: Sì, sì, pari buono -

Mich: /vedendo l'orologio/ Le dieci e mezza! e comme va che Ciccillo non se vede ancora - Aveva da dette l'appuntamento a li nove, ua', a le cafè a la torretta. che diavolo sarrà stato? ~~Le~~ ma già che aveva da essere - Manette come a lo solito, è ghiuto a ghiucà e avarrà perduto - eh, chillo giovene si non lassa li carte, perde male mente - Ma l'approfitto che ~~ce~~ lo già c'è zio e le mamme tanno da Rocarella, ma non è juoco certamente - e si appura che lo nepote, invece de piglià medicina non fa niente, ~~e va facciamo~~ e se joca tutto cose ~~povero~~ povero a mio, lo dico e lo chiagno! Peppì, ~~dove sigarette?~~ vicino, io me vaco a piglià no pacchetto de sigarette da lo tabbaccaro a lo pensione, si vene chill'amico mio, Ciccillo, lo sai? -

Pepp. D. Ciccillo. ~~E~~ lo studente? ~~Sì~~ Sissignore -

Mich: Eh, 'o studente de medicina - sì - 'o
pare aspettà, che i'o mo vengo -
Peppe: Va bene - ~~fa~~ Mich. va a ~~fà~~ Pulcinella,

Scena 2ª

Barbo e detti

---

brr: (con astuccio di violino) Cameriere -
Peppe: Comandate -
brr: Portateme na tazza de caffè, ~~ma dolce, molto~~
~~dolce~~ bollente e dolce, molto dolce, ma
hai da mettere ~~'na~~ ~~tazza de zucchero di~~
~~tre~~ dinto tre zolle de zucchero -
Peppe: Tre zolle de zucchero - e che ve pigliate
'o mmele -
brr: 'O mmele, sì, me voglio piglià 'o mele,
aggio da cunto a te, i'o 'o caffè
accussì 'o piglio -
Peppe: Va bene - (va) poi torna con caffè,
brr: Vengo ~~l'amaro mappe a 'o~~
~~stommaco~~ la vocca amara manco
'o fele - mammaggia la sorte mia,
mammaggia! - (battendo l'astuccio
sul tavolino)
Batt: Che vedo! Ma sì è 'isso - ~~Luigi~~
D. Brigo, 'o maestro de musica -
brr: Oh, carissimo D. Raffaele, state qua'?
Batt: Sì, chisto è 'o caffè addò me tratten-
go ogni mattina - che ve ne pare 'e sta

non c'aggiò visto chiù -
brr: 'O guaio duie anne
Batt: Sicuro, duie anne - l'ultima sera me ce
dettene ~~a 'o Caffè~~ ~~di fronte~~ diretto a 'o
caffè d'Italia, ve ricordate? Vuie me dicitene che avisseve da parlà -
brr: Già, jette a Milano, scritturato a la
Scala come Direttore d'orchestra - e ~~'o~~
~~capisco d'allora a me che aggiò perduto~~
~~tutto~~ che non me pozze mai più tutto -
non aveva chiù che guaio pensà - Appena scumette ~~a 'o teatro~~ 'o primmo
jorno pe concertà l'Africana - ~~'o primo~~
~~maestrino~~ duie o tre Professori me
guardaieno e se mettettene a ridere.
Io, la primma vota me stette zitto,
pecchè credè che non aveva capito -
La seconda vota ~~me ne ridette~~ n'attacco
caio 'i vierve, ~~jette vicino~~ scumette
da coppe a la poltrona, me chiammaie a uno e l'aggiustaie no panaro -
Batt: Molto bene -
brr: Eh, molto bene - Io non saccio comme
so ghiuto - avette tale na paliata, e
tale na paliata da tutte 'i pupazzure, che stette dinto a 'o lietto
no mese e miezo - e guarnno avette
avuto cammenà co no guardiano vicino.
Po 'o ghiusto giramo tutta l'Italia
pe dà ~~diverse~~ lezione de violino, ma addo

me to muorto de famma, capite, morto di fame - No Professore comme a me, che tengo ~~de~~ no diploma e 7 medaglie che tengo.

Baff: Accussì è - Ma a Napoli non avite potuto fa niente? - a S. Carlo per esempio -

Bris: A S. Carlo? - e me metto a suonà dinto all'orchestra? Oh, mai, me moro de famma chiù priesto, non c'è della mia dignità - Uno che ~~ha diretto alla Scala~~ è stato Direttore a la Scala di Milano, se mette a suonà dinto all'orchestra de S. Carlo -

Baff: Ma vuie vuo ansomma arrivà a dirigere.

Bris: E che vuol dire, la scrittura era come Direttore. A Napoli mai, all'Estero, sì - all'Estero qualunque cosa - sì la sorte me fa trovà no collega, che sona lo flauto, ~~no~~ no migliore de mia, ~~che sona lo flauto~~, ~~Re~~ che vò s'aggiusta, accorda, aggio fatto lo colpo, me lo porto in Spagna, in Russia, a Londra, a Costantino poli e ve faccio vedè come torno. Là se fanno li denare veramente - là si apprezza la musica, là si capisce il valore di un artista - l'Italia, per la musica, è finita, non tene più niente chiù -

Baff: Oh, lo capisco. (Chisto passo lo tallone e pappo l'aggio trovato!)

Peppe (girando con cappello) buon resultato -

Bris: Bravo - (volta il cappello col contenuto) Ma da dò venite? -

Bris: So stato a Pezzulo a dare un concerto nella sala del Municipio - dove tiene lo biglietto - dove tiene! Co no programma straordinario - tutti pezzi ~~tutti diretti~~ scelti, d'autori celebri. Ed avvera venette sulamente lo himico, la mugliera e doie criature -

Baff: E nisciuno chiù? —

Bris: Nisciuno chiù - No ignaturo - lo himico doppo me sunette cenni (co illo ognune) co lo martello de pianoforte e stammatina me ne so ghiuto! Dongo lo volevo cca - (indica la borsa) sto senza alloggio, perchè lo patrone de casa avanzava duie mise e non voleva aspettà chiù - aiere m'arrangiaie la robba e me ne partette -

Baff: E addò sta la robba? -

Bris: Sacola cca - (mostrando un involto) lo vestito nuro, doie cammise e lo violino - chisto è tutto chello che tengo -

Baff: Oh, povero maestro - e addò dormite stasera? -

Bris: E chi lo sape - ~~no~~ ~~to~~ nuosse a no vedile de marmo, sotto a no barcone, intanto, solo questo ~~me~~ debbo pavà.

Baff: Ma nonsignore - Voi siete un artista ~~non~~ ~~se~~ ~~pella~~ ~~e~~ ~~meritate~~ e non meritate de sta accussì - Ci pense io

mo vi faccio no biglietto per mio fratello, il Proprietario della Pensione Stella - e vi faccio avè na bella cammera - Già arrivo, al corso Umberto I°.

Bor: Grazie tante - ~~Giacinto fin riandarci tempo~~ ~~questa bella azione~~ Per un parlo di giorno solamente, perchè po aggio da partì, aggio da j' all'Oriente, non me stanno chiu letture -

Raff: Avete ragione - mo vi servo io - /prende da un tavolino e scrive/

Bor: No maestro comme a me, co no diploma e 7 medaglie, n'dotto in questo modo, e allora che aggio studiato a pa tanto tiempo, era meglio che me mettevo a pa lo zampognaro - Mille volte -

Raff: /che ha scritto/ Ecco già, tenete - ~~Bor. Grazie compagno fino a arrivare a lo palazzo~~

Raff: Ma ~~pe~~ ~~vedo~~ aggio da correre a la piazza a S. Ferdinando perchè Domenica io deb debutto con l'Otello -

Bor: Ah, bravissimo -

Raff: Vi darò una poltrona - Venite ad applaudire -

Bor: Oh, ci pare, con tutta la forza!

Raff: ~~Ma vi accompagno~~ Grazie - ma v'accompagno a lo palazzo e stasera ci vedremo -

Bor: Quante obbligazioni, amico mio, quante obbligazioni -

Raff: Ma niente, per carità - /esce a destra con Borrico, il quale ha pagato il caffè/

Scena 3ª

Michelino e Ciccillo -

Mich: /seguendo Ciccillo/ Ma insomma, se po sapè che cancaro è stato -

Cic: Na rovina, amico mio, ~~ne guaio guaio~~ ~~attaccato~~ na rovina, aggio passato l'ultimo guaio, addio divertimenti, addio ~~pecore~~ mammurate, addio gioco, addio tutto.

Mich: Ma ch'è successo?

Cic: Grieme ~~Pasquale~~ sta a Napoli -

Mich: Possibile!

Cic: Possibilissimo - è arrivato a li nove insieme co la moglierà ~~Donna Carmela~~ e la figliastra - Io me moro, non tengo chiù sangue nenna! - #

Rapp: Quali Comandi?

Cic: Niente ancora, aggie pacienzia -

Un Venditore: Forbici, temperini, no cuorno rasule -

Cic: Chisto, sì, chisto me l'accattarria co tutto lo core, pe me taglià lo cammarone -

Un Venditore: /mostrando un rasoio/ 2. e 50 -

Mich: Vattenne, ~~aggie pacienzia non ne tengo~~ non me serve, lassece parlà -

Cic: Stammatina, a li sei, io steva

ancora neoppù a lo Circolo j'ncamo, e, steva perdenne magnificamente 300 lire -

Mich: N'auti 300 lire -

Ciu: ~~Ih~~, ~~a la fine de 500 lire~~ ~~500 me~~ ~~l'ho vinciuto~~ Ji contanno - a la fine de 500 lire che me vincette d. Nico Jolfarelli lo quantaro l'auta sera e che ogge l'aggio pagà ~~a~~ lino ~~cacciacciato~~ e cacciaggie de oggi pagà - Jolfarelli

Mich: Chillo mariuniello -

Ciu: E addò ci pigliè - addò ci pigliè - mente steva j'attenmmano comme a nu turco, vedenne la carta tanto contraria, è venuto lo fattorino de lo telegrafo, che ha avvitato e m'ha consignato stritto telegramma - Jeguia nu telegramma e legge j' "Dobbiamo Partire Ritorniammoncene a ferno posta Napoli - Arrivaimo ore 9 ½, Concetta e Margaretella - Vicenzo Stazione allegramente Jeva ncuntro che vulevai dalla gioia ci abbracciammo alla Stazione Vicenzo Stazione allegramente - Nicola - e allegramente, io non saccio comme non so muorto - Immediatamente, aggio lassato de jucà e so curruto a la casa toia, ma aggio trovato lo palazzo chiuso, aggio trasuliato e m'vaino m'ha ditto - allora so curruto a la Stazione, ci aspettà, quanno che arrivaino lo treno. Appena è arrivato j' pio, l'aggio miso dinto a na carrozza e l'aggio portato a lo Hotel de Rose, nà, a Margellina, che s'ha mobigliato, l'aggio ditto che addenne portata la robba, se fossene arreposate no poco mentre io ancuorve a lo caffè e la torretta pe n'appuntamento che tenevo co n'amico + e lo curruto nà, da te, pe essere consigliato, per essere aiutato, per essere salvato! -

Mich: Ma salvato de che cosa? -

Ciu: Comme de che cosa, e non l'hai capito? Chille sanno che aggio studiato, che boi mette ja aggio ~~avuto la lauria~~ pigliato la lauria - ~~Dinto a te amme che sto~~ ~~a Napoli n'aggio fravecato lo mito~~ ~~tito~~ che so no milione de Dollare - Dinto a te amme che sto a Napoli, m'hanno mannato chiù de 60 mila lire pe tanta mbroglie che l'aggio scritto. appunto tre mise ja ~~le nanne~~ me mannaieno 10 mila lire che io le cercaie dicenne che me serveveno per pagare n'anticipata ~~alla pensione~~ allo Habitamento addò teneva 15 passi in cura -

Mich: Sicute loro, sì' - cride che ce ammentamo -

Ciu: E già, perchè hai da sapè che j'gio l'ho miso mente de mettere a loro ca teneva no spitale de pazze, e ha

tanto ammuinato 'sto e la mugliera che 'o aggio da j' là e aggio da stà' gire tutto. e perciò me mannaie lì denare - /stupeandose/

Mich. Che tu diuto a na settimana perdute mannaggia lo juoco, mannaggia, e io te l'aggio ditto sempe - Ciù, da da chello che faie, che tu, no juorno o n'auto te trovarraie diuto a no brutto mbruoglio, non m'hai voluto mai sentere -

Ciù: Ah Hai ragione, sì, hai' ragione, so stato n'assassino! - Ma chi 'o po seva credere che seneveve a napoli, Chille + ~~so stato tanto arraso~~ non se ponno movere da lo paese perche' là tenene tutti gli affari e po so stato sempe avversi a parte Appena j'zio è scito da d'into a lo treno, la primma cosa che m'ha addimmamato: do stabilimento comme va, li' paese comme stanne? -

+ accussì, tutto nzieme!

Mich: E tu che l'hai' riporto? -

Ciù: Non c'è male - vamo bene -

Mich: Eh, vanno bene - /ride/

Ciù: Non ridere, Michele', jamme lo piacere, non ridere - Io tengo la seva nnanze, 'ho tummaino tutte quante ~~non hai j' Concetta guan~~ Tu non hai j' zio comme la pensa, e chella ncuntra de la mugliera quanto è tenuta 'o 'le. 'Chella ti' appura 'na cosa m'abbandona, non me dà chiù ~~no cuntento~~ manco no cuntentino e me lasse mieze a na strata.

Mich: E non te spera' tanto. Pensamme quanto cosa.

Ciù: Che avimmo da pruvà', che pahimmo pruvà' ~~[illegible]~~ li 500 lire che aggio dà a D. Nicolino, ch'me ~~[illegible]~~ che aggio da dà a D. Nicolino ch'me li dà? ~~[illegible]~~ - comme faccio -! /guardando/ la fronna de casa mia, ngieme co la figlia e chella nce mancava mo - /vanno a sedere - Ciullo con le spalle voltate a quelle che entrano./

Scena 4ª

D. Amalia - Rosina e detti.

Amal. Trase, Rosenè, trase, pigliammece na tazza de cioccolata -

Ros. Mammà, io me metto a durmire -

Ama: E che durmire e durmire, ~~[illegible]~~ è figlia mia, chisto è no caffè, tutte li signore e li signorine, dopo pasà leggiato no poco, ~~l'anno~~ trasene diuto a no caffè pe se ripusà. E sì no, che facimmo, cammenamme sempe - Accettate, mah, accettate cà - Cameriere -

P.P. Comandi -

Ama: Portateci dduie tazze d'cioccolata e ~~[illegible]~~ due pezzi 'e pane.

Pepp. subito - (fora pe' torna con l'ouverture)
Amal. Figlia mia, tu nascett si' non t'hieve
sto suonno tu' antipatica e pesante
so' ffiglio madre e te l'aggio da dì
~~se tutto maniera tu~~ hoppe all'albergo,
appena vide no guaglione, te ne scap-
pe, si' mo t'addimmane na cosa
tu non mpanne, e questo è un brutto
difetto che tieni - ~~e allora tu gnorne~~
~~tu~~ de chella maniera, te prievengo, tu
non te mmarite mai -
Nor: E che me ne mporta a me -
Amal: E si' non mporta a te, mporta a
me che so rimasta vedova e me vo
glio divertì - non voglio sta ragazzetta
chiù a fianche, non te voglio fa chiù
la serva, comme aggio fatto fino
a mo hoppe a la pensione - Guarno
tu te marite, io me ne vengo co te,
figlia mia e lasso la patrona d'isto a la via.
Nor: Oh, chesta è certo - Ma mamà non avite
da fa' de presta - si' non te presenta
guaglione uno, ch'aggio da fa -
Am: Ch'hai da fa, t'hai da luvà sto
carattere che tieni, non t'hai da
mettere scuorno de tutte cose - hai
da essere svelta, ~~spiritata~~ allegra,
spiritosa! - hai da vedere - tu stai
sempe co sta faccia appesa - pare
sempe che hai pigliato no guaio
Pepp. Buo servito - Panini perfettissimi signorina.
Amal. (Grazie) Bravo.
Pepp. Sono ancora caldi -
Amal. Oh, veramente - comme so calde -
Nor: A me ammi' me piacene - (m'de fate)
Pepp: A quest'ora li trovano sempe caldi -
Amal. Allora noi versemo sempe a quest'ora -
Nor: Ogni giorno - (m'de)
Pepp. Che bella giovine - Scusate, signora, è vostra
figlia? -
Amal: Si signore - mia figliastra Rosina -
Pepp: Rosina - ha un bel nome - pure mia
moglie, si chiama Rosina -
Amal: Voi' siete ammogliato? -
Pepp: Da tre anni, signora mia, e tengo
due figli -
Amal: ~~Ha fatto male~~ Ah! Nor, figlia mia,
e fatteli co sta vista, me pare na
criatura - (Rosina mangia ~~Pippo si allontana~~)
Pepp. Permettete - (si allontana)
Amal: Fate, fate - ~~che vide a fa, che~~ Perchè vide?
Ch'è stato? -
Nor: Mamà avite detto che aggio da vedere -
Amal: ~~Ma non tanto~~ ma guarne non me
appare, figlia mia, me pare na scema.
Nor: (vedendo Ciccillo) Oh, mammà, la' sta chillo
giovene, mi dicio, che da poche giorne
è venuto ad abità hoppe a la pensione
nosta.
Amal: Ah, buono - è isso il Ciccillo, ~~scrivimmo~~
~~detto che addimmanne sempe de te~~

Cat: Aspe ma, dicite che jo l'oro tanto bimpa
tica e che valeva jo l'amore e me =
Not: Chisto va jesse pe me, addò ne trova, me per
ma e vo parlà Ajeu me dicette: guanto
simpatica, guanto bèlo bella =
Amal: E tu che le rispunnisto -
Not: Jo le dicette: No, bèlo voi no bimpatico
ne -
Amal: Bravo - bh, chillo sarria no buono par
tito pe te, peuhè dice che le zio ha
nino assai - ma comme va che non
ci ha visto - /chiamando/ Camerié -
Camerié - /gridando/
Rpp: Comandi -
Ama: Dateme n'auto poco de prusecco, subito.
Tpp: Ma nicente, si' servo subito - /esce poi
torna/
Anna: Anche per mia figlia - /gridando/
avete capito, camerié, anche per mia
figlia - ma che è sordo - ma si, è
Ciccillo - ~~D. Ciccì, D. Ciccì~~. Dottò....
Cic: Buongiorno, signora - scusate tanto Dottore
a parlare con l'amico -
Am: Hai visto! E tu dicevi che non era lui -
Come state? State bene?
Cic: Eh, così, non c'è male -
Am: Come si trovate sulla nostra pentione?

Cic: Bene - molto bene Peppino porta altro gruviero
Am: ~~E piena, tapata, non ci sta più una cammera~~
Eh, una pentione come la nostra non si trova
per tutta chiaja - perché non manca niente,
c'è buon'aria, pulizia - una buona cucina
buoni letti, biancheria sempre pulita - non è
vero?
Cic: Eh, è vero -
Am: C'è mia figlia, qua' che è terribile, to vegliare
sempre la mattina per vedere se sta tutto
a posto, tutto all'ordine - ~~Alle volte, che~~
~~vedete, sono io che non la faccio girare~~
~~troppo per le camere dice sempre di questa cosa~~
~~robba un poco per noi~~ Ella veramente
le sua, non le vorrebbe fa, e ha
ragione, chi le dà torto, povera figlia,
a quell'età li piace a tutt'altro, non
si bada se cucina so le mi spiego...
ma ha d'avè n'auto poco de pacienza,
ma che se marita non le fa chiù -
/a Nina/ E vero?
Not: E già - /ridendo/
Cic: /Comme pavo pe dà li 500 lire ~~a~~
~~all'ano~~ a Nicolino?/
Mich: /Pakette da' a piete, ammiente n'auta
mbroglia!/
Cic: ~~Michelì non capisco, fanne tu pienze~~
/E che auta mbroglia posso ammenta'?
Aspe, le dico che m'aggia accattà na macchina
con la quale si fa l'esperimento
esatto del cranio e del cervello umano/
Mich: Bravissimo - /ride/

Ciu: (Non n'dere, Michelì, jam me lo piacere, non n'dere –)

Ama: (Noh, tu m'hai dìtto che vò pagà pe lo e addò ll'o, chillo non l'ha guardato manco)

Rol: (E che ne sacio, m'ha fatto meravijlia a la verità)

Am: (Lo giurnatte, figlia mia, accussì jamo – comme l'allummene, accussì se stutano – ~~se pe lo calarria~~ Pe te me volarria ~~mi mano~~ n'ommo serio, ponitivo, che non facesse ~~cosiam~~ chiacchiere – uno che tene veramente l'intenzione de se nzurà – jammoncenne, va, jammoce a retirà – Camerière –

Pepp: Comandi –

Amer: Quanto pago –

Pepp: Settanta centesimi –

Am: Tiene guà – dice ~~tutto a Pepp~~ (paga)

Pepp: Grazie –

Am: (che ti'è afgata) A rivederci D. Ciccio – Dotto, ~~D. Ciccio~~, ci' saluto – Caro D. Ciccillo – (Ciccillo saluta con la mano) ~~Eh, un buono~~ è stu strumento d'attenta mente – jammoncenne, Noh! –

Noh (Quanto pijate e nide – Comme te vene ttu resato!) (resta guardando Ciro)

Ciu: Se n'è ghiuto – meno male – Vi' quant t'è venuto – uno tene li cancheri suoie a la ria de la capa, se mette a tentare a ella! – ~~Lunedì~~,

comme te pare, è na bona sorta to fatto de la machina –

Mich: Che te pozzo dicere, si non tiene auto mezzo – Basta che se lo crede –

Ciu: No, se lo crede

Io me vommeche ne poco co la figlia, hai capito, pecchè me piace, è na simpatica guagliona – ma mo non tengo capo, mo non penzo a niente chiù, ma penzo sulo a sto guaio che m'è caduto nmiezo – Dunche, comme te pare, è na bona sorta to fatto de la machina? –

Mich: Che te pozzo dicere – Si non tiene auto mezzo – Basta che se lo crede –

Ciu: No, se lo crede, se lo crede, chillo è no turco, se move tutto cose oppo posto Michelì ... ma che me penzo, e ti' vò vedè to stabilimento che m'aggio affittato addò tengo li pagge in cura, che te pozzo vedè –

Mich: To chisto è to fatto chiù sicuro – Tu te vaie a mettere sta sorte de mbroglie chi te lo dà sto stabilimento, addò li pigliate sti pagge –

Ciu: E già ... addò li pigliate ... Statte ... aggio fatto n'auta bella pensata ... Uh, quant'è bella chesta! magnifica! Solamente io so capace de fa sti pensate –

Mich: Lo sacio, quanno se tratta de mbroglie tu si' lo masto –

Ciu: Scopp' all'albergo addò ~~lo ghiu~~ stongo
mo, o sia albergo, chella è na pensione,
nce stanno ~~no tanno~~ tutte gente strane,
cumme si le vene nzapè de vo lè vedè
lo stabilimento -

Mich: Lo puorte là'?

Ciu: Lo porto là Comme te pare? -

Mich: Ma comme, chillo po non capisce che
non lo pozze? -

Ciu: Ma no, perchè io le stongo sempe nnuje
lo e non le dongo lo tiempo de lo
fa parlà assai - Po l'avvito che non
ha da dì niente, che a chiunche vede
non ~~l'adda dì~~ l'ha da ~~dicere~~ pe ca
pì ch'è pazzo - hai capito? -

Mich: Ciè, tu me faie avutà la capa,
ha avè da me, pe chello che avè ta.

Ciu: Ma sì, ma sì, chisto è l'unico mezzo
pe me salvà - Alla fine, chillo ancu
vota l'ha da vedè - po se ne parte
e stateve bene - Auge, aspetta, nàn
ta bona pensata pe nce lo fa vede
re chiù assai - Tu me vìene co mico,
jammo addò loro - ~~tu te finge~~
jammo vedè che tu sì uno de li
pazze che ~~tengo in cura~~ sta dinto
a lo stabilimento - sotto la mia cura -

Mich: Sì!

Ciu: Tu, sì, ma no pazzo calmo - ~~quasi quasi~~ ~~lo~~
la follia ... la follia musicale - bravo follia
musicale - te si fissato che sì lo primmo
tenore de lo mumo - Rossini? e che l'opera
~~da lo~~ che t'ha fatto perdere ~~lo~~ proprio
la capa, è stata la Gazzetta -

Mich: Ciè, tu che stai dicenne -

Ciu: Ma sì, jamme sto pàuere - Perchè capì
ce, po essere che vedenne a te che
sbarie, che spaparanze l'uocchie, te
mette paura e non vò vedè ~~lo stabili~~
~~mento~~ all'auti pazze - Jamme, ~~vieneme~~
~~me~~ Michelì, non perdimmo tiempo -

Mich: Ma aspè, Ciè, tu che me vuò fa fa.
dinto a che mbruoglio me vuò mettere.

Ciu: Che mbruoglio, na cosa de niente, ~~che~~
è no favore che te cerco, ~~tu me vuò~~
tu dice che me vuò tanto bene, che
pe me faciarrisse qualunca cosa ...
Dammi una prova della tua amicizia -
Jamme, viene co mmico - Aizete lo
cavero de lo sopratabito - Vuoie sta
cunate.

Mich: Sia fatta la volontà de lo Ciè. -
~~Si alza il cavero del sopratabito~~

Scena 5ª

Michele. Concetta - Margaritella
e detti.

Concetta /di dentro - gridando/ Imbecille - lazzaro, sustimate!

Fel: /di dentro/ Te faccio arresta', sangue de bacco! /si sente un fischio forte e voci di popolo/ Eh! Eh! Dalle n'faccia!

Pepp: /e altro cameriere/ Ch'è succiesso?- /guardano/

Cic: Che vento - Io loro che tirano ca' dinto. Michelì, vattenne, viene a n'auto poco, a n'auto quarto d'ora - pai vedè che li scappato da ~~cocco~~ coppe ca la pentione - ~~Co pericolo dalla a la porta~~ trase correnne, lo nisto me lo veco io -

Mich: Ma li ca' ~~Stanno~~ Se trovano gente, che figura me fai fa -

Cic: Ma no, a chest'ora ~~cca~~ non ne sta mai nisciuno - famme sto piacere, te ne prego - /lo spinge Mich. via/

Fel: /di dentro/ ~~Hai ragione~~ Mamaggia che tengo li femmene appriesso - Lasci'allemà -

Conc: /gridando/ No, desikele! pe carità!

Margh: /di dentro/ Papà - papà

Cic: /a Mich che esce/ Ji' ji', ch'è stato?

Fel: Niente, una cosa di niente -

Conc: Lazzere, sustimate! Vagabondi -

Fel: Statte zitto - fenuta la!

Cic: Ma ch'è stato p'p' -

Fel: ~~Che ha da stare, da la casa addò me hai portato, fino a ca~~ Sule stevene venenne ca' pe te dicere che dalla casa addò me hai portato, non è cosa, per tante ragioni, appena simme asciute da lo palazzo, duje lazzarielle se so mise appriesso e dicevano ~~gnuria a dietro - Oggi, vi~~ ~~porta addò ve l'ho portato~~ i'dopo ~~ajate~~ arò j'ate, arò j'ate... Io, la primma vota me credeva che veramente volevano sapè addò j'evene - Aggio detto: Andiamo a lo cafè a la torretta, da mio nipote che sta la' - Doppo ~~n'auto poco~~ tre passe, n'auto guaglione - Signò arò j'ate, arò j'ate. Eh, allora aggio capito che ne volevene nuità, aggio aizato lo bastone e me so misso a correre pe l'arriva' - Non l'avesse mai fatto, perchè, attuche pernacchie - cose non viste ancora -

Conc: Che paura, mamma mia! che paura -

Fel: Ma comme, quann'uno cammina a Napoli ha da dicere ~~addò va~~ a tutte quante, addò va' -

Pepp: Sissignore, quello è uno scherzo che fanno i monelli - quando vedono un tipo cumpo d'oro subito: Arò' vaje, arò' vaje? -

Fel: Jo no saria no tipo curiuso, come me pare? -

Pep: No, voglio dire quando vedono una
faccia nuova, un ~~guardiere~~ forestiere -
Conc: Ah, avarria avuto essere vivo la bon'a
nema de Totonno maritemo, ~~no faccia~~
~~brutta guasta~~ se l'avarria mise sotto
e l'avarria scamazzata ~~la~~ lì capa a
chilli gabbate - Margh: Oh, chesto è certo.
Jel: Non cuommincià co la bon'anema de
maritete, faccia de pulcinella - Ti ho
detto tante volte che chillo era negu
ziante de puorce, ~~e chello che faceva~~
~~era~~ io so ne galantuomo e chello
che faceva mo non te pozzo fa -
Conc: ~~E Raffaele era no galantuomo meglio~~
~~de te~~ E regola toia, maritemo era
no galantuomo meglio de te - ~~era~~
~~vedeva~~ faceva lo negoziante de
puorce, ma ~~teneva~~ era n'ommo a
netto e teneva core, te faceva
rispetto' -
Ciu: Va bene, jà jà, finitela ⊗
Jel: + Io non me la voleva pure' a ria
⊗ Margh. Maria non allevata + pelì, perchè sapeva chello che me
sarrevenia, appoja ha voluto venì -
Te pare chillo no cappiello regolare
te capisco che ne ~~hanno~~ hanno da
murì' -
Conc: Tu non hai idea - chisto me l'ha
fatto ~~Roma~~ ~~Roma~~ la prima mossa

che ha a lo paese, madama Palillo, ha fatto
che so' 'n gran moda a Napoli, ci chiamano
cappelli alla ~~Scarfi~~ Scarcia -
Margh: Quà Scarcia, mamma', alla Gesuchè -
Conc: Già, alla Gesuchè -
Jel: Vedite se ja fa lo cappiello alla Gesù
ma chille che so dune mazze de tallarche.
Conc: Tu non ne capisce niente, ci stato
sempe no materiale -
Jel: Mo songh'io lo materiale - Chille po
che chiù m'hanno indispetto, so state
ch' he giovinotte che avimmo trovato
a lo giardone - Appena ne hanno visto
te lo mito a dì: Ma chi è'? ma chi
songo? e chella chi è'? la figlia, la
nepote... non credo... e chella ch'è
na papera? E chi lo sa!
Conc: E guanno me la deve na mazzata
napoli, guanno? -
Jel: Ne la steva danno, ma chillo ha
misso la mano dinto a la sacca,
che me volive fa sparà'? -
Ciu: Ma chi è stato? Ve lo ricordate, se
lo vedete?
Jel: Sicuro che me lo ricordo - ~~era~~ era no
giovinotto alto, co li mustacielle -
Ciu: Va bene, ma che avimmo perduto.
~~guanto ne tenimmo~~ guanto ne

Stefano che non me so trovato co Ciccio -

Fel: Ma che, tu non l'può mettere co chella gente, la tua condizione non te lo permette, tu hai da fa chello che hai da fa - Non fa niente, me che avimmo, nce mettimmo dinto a na carrozzella e jamm me arzà lo mantice.

Conc: Uh, e nuie massimmo affocate -

Fel: E allora ve state a la casa - Nuie tutte li tre, a pede non potimmo cammenà a Napole - che volimmo passà no guaio -

Peppe: Cuomo dateve, Signori, che vi' pozzo servire?

Fel: No, niente, grazie, noi andiamo di fretta.

Cic: Ma na piccola cosa, na granita de limone -

Fel: Pe loro, ma pe me, no, io non voglio niente -

Cic: Per voi un Vermut al Selz -

Fel: Eh, piuttosto -

Peppe: (a Cic:) E per voi? -

Cic: Io non voglio niente -

Peppe: (ordinando) Due mezzi limoni e un Vermut al Selz. (Via poi torna con l'occorrente)

Cic: Ma perchè site venuto cà, io mo veneva a la casa.

Fel: E' ~~Eravi~~ Ce simme venuto a dicere che ~~bell'alloggio~~ chella casa che me hai trovato non è bona, non fa per noi -

Cic: Comme, chillo è lo Villino de Rosa a Margellina, quella posizione,

quell'aria - pe combinazione l'avimmo trovato affittato, e dove ~~non~~ potete trovare di meglio - quattro camere e ~~cucina~~ salette e cucina luce elettrica, bagno, acqua del cesino, tutto il confortabile - non le fanno scale perchè è pianterreno, tappeti, mobili di lusso, prezzo niente affatto caro, la padrona di casa è una pulita - buona, e educata gentile, pulita - come dite che non fa per voi, non lo so. E dove potete andare - quella sembra una reggia - non lo dite a nessuno, sapete, perchè fate una cattiva figura - Il villino de Rosa, a Margellina - ma è grande ci può stare di bello -

Fel: ~~E poi tempo tu~~ E aspetta no momento, fammo parlà pure a me - tu me pare na pecorella - Sarà bello, antico, spazioso, tutto chello che vuò tu - ma la guardaporta ha detto che non nce sta di biancheria - mensale, tovaglie, salviette, niente -

Cic: Neanche lenzola -

Conc: Nemmeno lenzola, figlio mio -

Fel: E che dormimmo ncoppe a li materazze - la fauna addò nce l'avimmo portate, cucchiare, curtielle nemmeno nce ne stanno.

Marit: E che magnammo co li mane -

Fel: Certamente nce potevemo portà la robba appriesso -

Cir: Oh, t' capisce - Ma non ci' pensate, ci parlerò io, è guaglione d' pezzo - Vuie po avite da sta pochi giorni, è vero.

Cnc: Oh, te capisce, nuie avimmo che fa a lo paese - ~~tutto~~ io e Margheretella nce trattenimmo tre giorni e ~~[illegible]~~ te po sta pure no mese -

Fel: No mese è troppo, comme fanno -

Cir: Ma no, è meglio che ji' ji' te ne vene co Ciro, sentite a me e invece de tre giorni, i' ateveme doppo dimane.

Cnc: Doppo dimane, e perche'?

Cir: Perchetto - Guarnmo ve lo dico io ve n' avite da i' - m' avite da trattere - Domenica ci' sta l' elezione generale. tutte li' guardie stanno in movimento, ci' prevedono tumulti' seri fra i' partiti' - ~~Dimane~~ tanto che + da Roma dimane arrivene tre reggimenti de soldate e 200 carabinieri - perche' v' avite da mettere na paura.

Cnc: Oh, te capisce, e chi' ne vo sta, allora nce ne j' amme -

Magg. Ah, sicuro, nce ne j' amme.

Fel: E te lape, ca, stanno lo paese guardato, non potimmo cammenà, figure te po co li' tumulte - Chille t' accidene - Allora doppo dimane nce ne j' amme - #

Rip. Tuo servito - / vers. il tel. Felice

~~[illegible]~~ nel boe, per l' augne d' tel - po nuie stammo

Fel: E no poco forte, vo' dinto a lo nato -

Cnc: A nuie po ne' è basta lo piacere de te vedè, nepote mio, e de sentì tutte li' belle cose che hai fatto - (Siede ad un tavolino con Margherita e mangiano pane)

Fel: Io te nevette tutto lo chiasso che nce fuie a lo paese, guarno ~~[illegible]~~ appriesso che avive avuto la lumia - ~~[illegible]~~ tutte quante nce venettene a trovà e te mannaiene salutamio - lo Sindeco spiecialmente non aveva chiù che fa - La sera jarette fenuà la banda fino a mezanotte. ~~[illegible]~~ io le ringraziai co na bella lettera. ~~[illegible]~~ Eh, nce voleva -

Fel: E me che v' ene a Natale, v' ide che te sta preparato, ~~[illegible]~~ nce ~~[illegible]~~ che me sta preparato?

Cnc: ~~[illegible]~~

Fel: Te venimmo a piglià a la stazione co la fanfara - avimmo da fa no chiasso - la sera po, a la casa nosta hanno da sta tutte lampioncielle

Cir: Ma no signore, e' troppo -

Fel: Ma che troppo, è troppo, tu te lo miarete, perche' hai studiato e oggi sei un Dottore rispettabile. ~~[illegible]~~ e noi' te nce stamo grati - perche' francamente, per mezzo tuo, ~~[illegible]~~ abbiamo acquistato altro collegno

nel paese - Primme non me battavene comme me battene mo, questo è la verità - tu pure ti' stato di' talento, hai' studiato, me ti' riu scito, ma hai' tenuto pure na jà d'oro, che non l'ha fatto manco niente a Napoli -

Ciu: Ah, questo è certo -

Cam: Quanno mammeta a cercà li' 10 mila
Fel: lire pe pagà l'annata anticipata a lo Stabilimento, ~~ecco~~ ieri e la verità era no poco contrario, ma essa no, essa dicette: t'hanno mannà e subito -

Ciu: Grazie, ~~grazie tante~~ tante -

Fel: ~~Ma te voglio~~ Lo vuole, pe fabbrica' ~~lo~~ no mannommio ~~portato~~ a lo paese è pronto, lo sai? -

Ciu: È pronto?

Fel: Prontissimo - e non sai la novità...? Lo Sunneco lo cede gratis -

Ciu: Possibile!

Fel: Possibilissimo - m'ha fatto già la cessione - eh, dopo tutto le conveniva, è na cosa che resta dinto a lo paese - Noi abbiamo la concessione per 30 anni - è stato no buono affare -

Ciu: Eh, lo capisce -

Fel: Eu po là t'hai da vedè tutto cose tue - disegno, costruzione, comme hanna da venì dinte le stanze -

Ciu: Ah, le tape - penzo io a tutto -

Fel: Lo Stabilimento che bene vo, si Napole gran ha stagione sarrà?

Ciu: Ah, guarda stagione - chiù lo na vecchina, ma cca, a Napole non è propio no Stabilimento, è na pensione - l'ho chiamata Pensione Stella - ne stanno na quinnicina de pappe, Signori, persone distinte -

Fel: Ma lo pappe spennate?

Ciu: No, nce ne sta quacche uno pericoloso, ma l'ante so tutte calme, quiete, ~~se~~ Non hanno da nuvità, non t'hanno da scappà, pecchè ~~hanno~~ ~~cercanno~~ po sempe pappe sorge - Eh, questo è certo. Io oggi voglio vedè

Fel: ~~Io oggi voglio~~ voglio ~~che~~ a vedè, sa, allo cutamente, nce voglio parlà, voglio sentì che dicene -

Ciu: Ah, ti volite vedè?

Fel: Sicuro - No, ma ~~Ieri~~ io me l'aggio lassà Vengo subito io, a loro li' rimmane a a la casa, non le dico niente -

Ciu: Ma che piacere ne potite avè -

Fel: No, me fa piacere, ne voglio avè n'idea.

Ciu: Ma vedite, ji' ji', io ve porto - ma vuie non avite da capì niente, non avite da dicere che site juto cà po vedè ~~le pesci~~ a loro -

Fel: Eh, lo capisce - (Concetta e Marghi. di dietro)

Ciu: Mate no poco dinto a la sala, ti vedite ancì, le dicite quacche parola e datta -

Fel: Se capisce e che parlo a fa. Li loro

no dicevo quanto cosa: io m'ripromo sempe di ~~tigner~~ segnare, m'segnare eh, io lo sacciò, l'ppe non d'haimma da contradì, d'haimma da sse conda' sempe -

Ciu: Bravo -

Ciu: Ma è no mese che sto cumanno no giove no ~~ricchissimo~~ di cuomm'ttima famiglia, ricchissimo, unico figlio - me lo portajeno a la Pensione in uno stato cuitabbile, uno, nisciuno lo poteva tenere, sbattea ~~ruciulave~~ pe terra, chillo che trovava rumpeva, ~~cumbinava~~ ~~proprio~~ ~~letteralmente~~ era terribile - facevo paura - ma sta ~~mo~~ poco meglio ~~non~~ ~~poco~~ ~~assaie~~ - s'è calmato, alquanto ma ~~ancora~~ ~~ancora~~ Ibara ~~è~~ la musica, dice che ~~mo~~ è no celebre tenore, ~~che la mamma era~~ ~~la Patti e~~ ~~lo patre era Tamagno~~ che m'vinno lo pe appassà, e che nientemeno, la 'ssa vista verdì la scuvette pe ~~mo~~ isso -

Jel: /ridendo/ Ah! Ah! povero giovine -

Conc: Povera disgraziato!

Ciu: ~~Tutta la giornata~~ Bello e buono, se mette a no pizzo, se fissa e se mette a cantà - Si chillo l'aniva a rimpiettere, ~~perfettamente, fanno no bello colpo la famiglia m'ha promesso~~ ~~me dà na somma~~ che se guadagna perfettamente, fanno no bello colpo, la famiglia me dà na somma - e a questo proposito, ji' ji', avite m'avite da fa no piacere, date parecchia tanta, ~~regalate~~ a me - m'avite da dà 500 lire pulite m'aggio da accattà na bella cosa - na cosa che ~~me manca tutto~~ me manca e non ne pozzo fa a meno - La macchina per l'esperimento del cranio e del cervello umano - Ajere le vedette neoppe S. Francesco Saber - che bellezza, che invenzione - me serve, me l'aggio da accattà!

Jel: /guardando Concetta/ Che dice? -

Conc: Eh, si' na cosa necessaria, si lo serve, che l'ha da fa ...

Ciu: Capisco, costa troppo ... ma è na spesa che se fa una volta - e po è na cosa che guanno me l'aggio accattata, la tengo solo io e S. Francesco Saber -

Jel: Regolarmente po te la porte a lo paese.

Ciu: E' le capisce -

Jel: Va bene - oggi te dongo li 500 lire - ~~Jamme a ~~ ~~Me accompagnate a~~ ~~Onorato~~ dimme na cosa ~~mo~~ lo stabilimento, ~~lo~~ è lontano? -

Ciu: La pensione? - la pensione ~~addò tiene~~ ~~li paghe~~? Stella?

Jel: Eh, addò tiene li pazze?

Ciu: Lo, è cca vicino, dopo strade appriesso arcanne da cca, se vota a destra .... che vedo! ma si' è isso, è chillo giovene che mo v'aggio ditto, pazzo pe la musica - e che d'è se n'è scappato? .. e comme ha fatto? - Jitte, trase cca dinto ... Ji' ji', ~~ff~~ mettimmece cca, affermamme - non ve mettite paura, chillo comme vede a me,

non se move chiù -
Jel: Guardate che combinazione -
Com: Stateve attiente -
Jel: Ma comme ne l'hanno fatto scappà -
Cic: Forse hanno rimasto la porta aperta - Stateve zitto, e secondatelo -

Scena 6ª

Michelino e detti

Mich: (esce con bavero alzato, occhi stralunati e capelli in disordine) ~~[illegible]~~? ~~[illegible]~~? Chi è stato che m'ha fatto venì dinto a sto cafè? - Chesta certamente non è la casa mia - e perchè aggio cammenato tanto, ~~perchè~~ senza ragione, senza sapè addò ieve? -
Cic: Fermatevi - (l'afferra)
Jel: Non vi movete - (l'afferra)
Cic: Mi conoscete voi? -
~~Jel~~ Mich: Sicuro.. Vuie site lo miedeco.. ma non me strellate, non lo fanio chiù!
Cic: Andiamo a casa -
~~Jel~~ Mich: Cuomi quà - (vedendo Felice) E buie, chi site....
Cic: È un nuovo ~~[illegible]~~ custode! -
Jel: (spaventato) Perfettamente -
Mich: (fissandolo) No, voi siete mio padre + siete venuto in questa festa per farmi comprendere tutto il male che ho fatto, ma io non sono colpevole, è stata la gran passione che mi ha spinto a questo.

canta) Or testimon vi chiamo - or testimon vi chiamo - che qui pagata io l'ho...
(Felice spaventato e ~~[illegible]~~ che gli fa segno di secondarlo, con la voce attaccano la musica della Traviata che segue il suddetto pezzo - Concetta resta tremando ad un lato del caffè - Peppino - Avventori e venditori ambulanti guardano meravigliati - cala la tela)

Fine del 1º Atto.